



Memorandum of Understanding (MoU)  
über den Austausch und die Zusammenarbeit  
zwischen  
dem Tokyo Metropolitan Government und dem Land Berlin

Das Tokyo Metropolitan Government und das Land Berlin sind bestrebt die freundschaftlichen Beziehungen, die beide seit Begründung der Städtepartnerschaft am 14. Mai 1994 pflegen, weiter zu stärken und sicherzustellen, dass die Partnerschaft den Bürgerinnen und Bürgern beider Städte zugutekommt. Dabei sind sie übereingekommen, in den folgenden Bereichen gemeinsamen Interesses enge Zusammenarbeit und Austausch zu betreiben:

- (1) Stadtentwicklung
- (2) Umwelt
- (3) Kultureller Austausch

Die beiden Städte bestimmen das Büro des Gouverneurs für Politische Planung der Abteilung für Internationale Angelegenheiten des Tokyo Metropolitan Government und die Abteilung für Protokoll und Auslandsangelegenheiten der Senatskanzlei Berlin als verantwortliche Abteilungen für die Umsetzung des MoU. Beide Städte sind stets um die Förderung neuer Programme für den Austausch und die Zusammenarbeit in den vereinbarten Bereichen bemüht.

Die jeweils zuständigen Fachverwaltungen unterstützen die Abteilungen, die für die Umsetzung der in dem MOU genannten Maßnahmen verantwortlich sind.

Beide Städte haben den Wunsch, die aktuellen freundschaftlichen und kooperativen Beziehungen noch weiter zu vertiefen und werden dazu regelmäßige gegenseitige Besuche und Gespräche durchführen.

Unterzeichnet am 29. Oktober 2014 in Berlin ist dieses MoU gleichermaßen in japanischer und deutscher Sprache gültig. Beide Städte erhalten jeweils eine Ausfertigung der MoU in beiden Sprachfassungen.

Yoichi Masuzoe  
Gouverneur von Tokio

Klaus Wowereit  
Regierender Bürgermeister von Berlin